



8. Päämateriaali

Y - OSALUETTELO

- [1] Keski rengas
- [2] Ruuvitsukurenkaat valjaisiin kiinnittämistä varten
- [3] Säästöhihnat
- [4] Pehmusteet
- [5] Pehmusteiden asemointihihnat
- [6] Turboknee System kiinnitysaukko
- [7] Kiipeilyjärjestelmän tukiaukot
- [8] Tunnistustarra

ROMÂNĂ

Domeniul de aplicare
C.A.M.P. Tree Access SRT Chest este un ham pentru piept destinat exclusiv susținerii corpului și ajută în timpul deplasării pentru lucrări arboricole, în special prin tehnica SRT. Acest produs nu este un EIP și nu este adecvat pentru nicio funcție de siguranță. Nu conectați la produs nicio componentă a sistemului de siguranță anticădere sau de poziționare/susținere: pericol de deces! (**Fig.1**)

Utilizarea
Pentru instalarea pe hamuri compatibile (de ex., C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T sau Tree Access ST ref.3125), consultați **fig.2**. Pentru îmbrăcarea hamului și reglarea dimensiunii, consultați **fig.3**. Pentru reglarea poziției câptușelii, consultați **fig.4**. Pentru instalarea sistemului Turboknee, consultați **fig.5**.

X - MARCAJUL

1. Numele și adresa producătorului
2. Nume dispozitiv
3. Referință produs
4. Luna și anul fabricației
5. Număr de serie
6. Citiți instrucțiunile de utilizare
7. Doar deplasare. Nu utilizați în scopuri de siguranță!
8. Materiale principale

Y - NOMENCLATURA

- [1] Inel central
- [2] Piese de legătură rapide de conectare la ham
- [3] Cataramे de reglare
- [4] Câptușeli
- [5] Cataramе de poziționare ale câptușelilor
- [6] Bucă de fixare pentru sistemul Turboknee
- [7] Bucle de susținere ale sistemului de deplasare
- [8] Etichetă de identificare

POLSKI

Zakres stosowania
Urządzenie C.A.M.P. Tree Access SRT Chest to uprząż piersiowa przeznaczona wyłącznie do podtrzymywania ciała użytkownika; ułatwia przemieszczanie się w czasie wykonywania prac arborystycznych, w szczególności przy zastosowaniu techniki SRT. Ten produkt nie jest ŚOI i nie może pełnić jakiegokolwiek funkcji bezpieczeństwa. Do tego produktu nie należy podłączać żadnego elementu systemu ochrony przed upadkiem ani jakiegokolwiek komponentu systemu pozycjonowania/przytrzymywania: ryzyko śmierci! (**rys. 1**)

Zastosowanie
Mocowanie na kompatybilnych uprzążach (np. C.A.M.P. Tree Access Evo r e f . 2 1 6 3 T l u b Tree Access ST ref.3125) - patrz **rys.2**. Wkładanie uprząży i regulacja rozmiaru - patrz **rys.3**. Regulacja pozycji wypięnienia - patrz **rys.4**. Mocowanie Turboknee System - patrz **rys.5**.

X - OZNACZENIA

1. Nazwa i adres producenta
2. Nazwa przyrządu
3. Numer referencyjny produktu
4. Miesiąc i rok produkcji
5. Numer seryjny
6. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania
7. Służy tylko do progresji. Nie używać do celów bezpieczeństwa!
8. Podstawowy materiał

Y - NAZEWNICTWO

- [1] Pierścień środkowy
- [2] Szybkozłaczki do mocowania uprząży
- [3] Klamry regulacyjne
- [4] Wypięnienie
- [5] Klamry do pozycjonowania wypięnienia
- [6] Oczko do mocowania systemu Turboknee System
- [7] Oczka przytrzymywania systemu progresji
- [8] Etykieta identyfikacyjna

ČEŠTINA

Oblast použití
C.A.M.P. Tree Access SRT Chest je hrudní postroj určený výhradně k držení těla a je pomocníkem při postupu v arboristice, zejména pro techniku SRT. Tento výrobek není OOP a není vhodný k tomu, aby vykonával jakoukoliv bezpečnostní funkci. Výrobek nepřipojujte žádné součásti bezpečnostního systému k zachycení pádu nebo k polohování/zadržení: nebezpečí smrti! (**obr. 1**)

Použití

Instalaci na kompatibilní postroje (např. C.A.M.P. Tree Access Evo ref. č. 2163T nebo Tree Access ST ref. č. 3125) si vyhledejte na **obr. 2**. Chcete-li postroj používat a upravit jeho velikost, vyhledejte si **obr. 3**. Chcete-li upravit polohu vycpávek, vyhledejte si **obr. 4**. Pokud chcete nainstalovat Turboknee System, vyhledejte si **obr. 5**.

X - OZNAČENÍ

1. Jméno a adresa výrobce
2. Název zařízení
3. Informace o výrobku
4. Měsíc a rok výroby
5. Sériové číslo
6. Pročtete si návod k použití
7. Pouze postup. Nepoužívejte k bezpečnostním účelům!
8. Hlavní materiál

Y - SEZNAM ČÁSTÍ

- [1] Centrální kroužek
- [2] Rychlospojky na připevnění k postroji
- [3] Regulační přezky
- [4] Vycpávky
- [5] Přezky k umístění vycpávek
- [6] Oko k upevnění Turboknee System
- [7] Podpůrná oka postupového systému
- [8] Identifikační štítek

SLOVENČINA

Oblast použitia
Hrudný popruh C.A.M.P. Tree Access SRT Chest slúži na zachytenie a ako pomôcka pri výstupe po lane pri arboristike, predovšetkým pri technike SRT. Tento výrobok nie je OOP a nie je určený na istenie. K výrobku nepripájajte žiadne súčasti systémov istenia, polohovania alebo zachytenia pádu. Hrozí nebezpečenstvo smrteľného úrazu! (**obr. 1**)

Použitie:
Pre pripojenie ku kompatibilným postrojom (napr. C.A.M.P. Tree Access Evo – kód výrobku 2163T alebo Tree Access ST – kód výrobku 3125) pozrite **obr. 2**. Pre založenie hrudného popruhu a nastavenie veľkosti pozrite **obr. 3**. Pre nastavenie polohy vystužených dielov pozrite **obr. 4**. Pre pripojenie stúpacieho popruhu Turboknee System pozrite **obr. 5**.

X - OZNAČENIE

1. Meno a adresa výrobcu
2. Názov zariadenia
3. Odkaz na produkt
4. Mesiac a rok výroby
5. Sériové číslo
6. Prečítajte si pokyny pre použitie
7. Len pre výstup. Nepoužívajte na zaistenie!
8. Hlavný materiál

Y - ZOZNAM ČASTÍ

- [1] Stredové oko
- [2] Rýchlospony pre upnutie do postroja
- [3] Zafahovacie spony
- [4] Vystužené diely
- [5] Spony na nastavenie polohy vystužených dielov
- [6] Slučka na upnutie Turboknee System
- [7] Slučky na upnutie výstupného popruhu
- [8] Identifikačný štítok

Področia uporabe

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest je prsni varovalni pas, ki je zasnovan izključno za zagotavljanje podpore telesu in pomoč pri napredovanju za namene urejanja dreves. Primeren je za uporabo pri tehniki enojne vrvi (angl. single rope technique – SRT). Ta izdelek ni osebna varovalna oprema (ÖVO) in ni zasnovan za zagotavljanje varnosti. Na izdelek ne pripnite nobene komponente varnostnega sistema za zaščito pred padci ali namestitev pri delu/omejevanje delokroga: nevarnost smrti (**slika 1**)!

Uporaba
Za postopek pripenjanja na združljive varovalne pasove, kot sta npr. C.A.M.P. Tree Access Evo (št. izdelka 2163T) ali Tree Access ST (št. izdelka 3125), glejte **sliko 2**. Za postopek namestitve varovalnega pasu in nastavitve velikosti glejte **sliko 3**. Za postopek nastavitve položaja blazinic glejte **sliko 4**. Za postopek namestitve izdelka Turboknee System glejte **sliko 5**.

X - OZNAKA

1. Ime in naslov proizvajalca
2. Ime opreme
3. Referenčna številka izdelka
4. Mesec in leto izdelave
5. Serijska številka
6. Preberite priročnik z navodili.
7. Samo za napredovanje. Ne uporabljajte kot varovalno opremo!
8. Glavni material

Y - SEZNAM IZRAZOV

- [1] Osrednji obroček
- [2] Vponke z matico za pripenjanje na varovalni pas
- [3] Nastavitvene sponke
- [4] Blazinice

- [5] Sponke za nastavitve položaja blazinic
- [6] Odprtina za pritrditev izdelka Turboknee System
- [7] Zanke sistema za napredovanje
- [8] Identifikacijska etiketa

HRVATSKI

Područje primjene

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest je prsni zaštitni pojas namijenjen islučivo za zadržavanje tijela i za pomaganje pri napredovanju kod obrađivanja drveća, posebno kod SRT tehnike. Proizvod ne predstavlja individualnu zaštitnu opremu i nije prikladan za vršenje bilo kakve sigurnosne funkcije. Na proizvod se ne smije spajati bilo kakva komponenta sigurnosnog sustava protiv padanja ili za pozicioniranje/zadržavanje: smrtna opasnost! (**sl.1**)

Uporaba
Za postavljanje na kompaktibilnim pojasima (npr. C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T ili Tree Access ST ref.3125) vidi **sl.2**. Za nanošenje pojasa i reguliranje mjere, vidi **sl.3**. Za reguliranje položaja podstavljenih dijelova, vidi **sl.4**. Za postavljanje Turboknee System-a, vidi **sl.5**.

X - OZNAČAVANJE

1. Naziv i adresa proizvođača
2. Naziv opreme
3. Referentna oznaka proizvoda
4. Mjesec i godina proizvodnje
5. Serijski broj
6. Pročitajte upute za uporabu
7. Samo napredovanje. Ne smije se uporabljati za sigurnosne namjene!
8. Osnovni materijal

Y - NOMENKLATURA

- [1] Središnji prsten
- [2] Karabineri za spajanje na sigurnosni pojas
- [3] Remeni za regulaciju
- [4] Podstavljeni dijelovi
- [5] Remeni za pozicioniranje podstavljenih dijelova
- [6] Osmčica za fiksiranje za Turboknee System
- [7] Osmčica za zadržavanje sustava za napredovanje
- [8] Identifikacijska naljepnica

РУССКИЙ

Область применения

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest является грудной привязью для подъема на деревьях, в частности с применением техники SRT. Это изделие не является средством индивидуальной защиты от падения (СИЗ) и не выполняет никаких защитных функций. Не действуйте эту привязь ни в каких частях систем остановки падения или систем позиционирования/удержания: смертельно опасно! (**Рис. 1**)

Использование
Для правильной установки с совместимой привязью (т.е. C.A.M.P. Tree Access Evo apr. 2163T or Tree Access ST apr. 3125) обратитесь к **Рис.2**. Правильное одевание и регулировка размера показаны на **Рис. 3**. Для регулировки положения подкладок обратитесь к **Рис. 4**. Для установки системы Turboknee обратитесь к **Рис. 5**.

X - МАРКИРОВКА

1. Название и адрес производителя
2. Название устройства
3. Артикул изделия
4. Месяц і год производства
5. Серийный номер
6. Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием
7. Исключительно для подъема. Не использовать в качестве средства защиты от падения!
8. Основной материал

Y - СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

- [1] Центральное кольцо
- [2] Рампа для крепления к привязи
- [3] Регулировочные пряжки
- [4] Подкладки
- [5] Пряжки для крепления подкладки
- [6] Кольцо для крепления системы Turboknee
- [7] Кольцо для поддержки подъемной системы
- [8] Идентификационная маркировка

TÜRKÇE

Uygulama alanı

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest, yalnızca bedeni destekleme amacıyla sahip ve özellikle SRT tekniği için, ağaç yetiştiriciliğinde ilerlemeye yardımcı bir göğüs emniyet kemeri'dir. Bu ürün bir KKD değildir ve hiçbir güvenlik fonksiyonunu gerçekleştirilmeye uygun değildir. Ürünü, düşme önlüyici güvenlik veya konumlandırma/sabitleme sisteminin hiçbir bileşenine bağlamayın: ölüm tehlikesi! (**şekil 1**)

Kullanım
Uyumlu emniyet kemerlerine (örn. C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T veya Tree Access ST ref.3125) takmak için, bkz. **şekil 2**. Emniyet kemeri'ni giymek ve boyutunu ayarlamak için, bkz. **şekil 3**. Dolguların konumlarını ayarlamak için, bkz. **şekil 4**. Turboknee System ürünün takılması için, bkz. **şekil 5**.

X - MARKALAMA

1. Üreticinin adı ve adresi
2. Cihaz adı
3. Ürün referans numarası
4. Üretim ayı ve yılı
5. Seri No.
6. Kullanım yönergelerini okuyunuz
7. Yalnızca ilerleme içindir. Güvenlik amaçları için kullanmayın!
8. Ana malzeme

Y - TERİMLER

- [1] Merkez halka
- [2] Emniyet kemeri'ne hızlı bağlantı baklaları
- [3] Ayarlama tokaları
- [4] Dolgular
- [5] Dolguların konumlandırma tokaları
- [6] Turboknee System için sabitleme deliği
- [7] İlerleme sisteminin destek deliği
- [8] Tanımlama etiketi

漢語

应用范围

C.A.M.P.Tree Access SRT Chest是一个胸部安全吊带，仅用于支撑身体并在树艺的前进中提供帮助，特别是对SRT技术。该产品不是一个个人防护装置，也不适用于进行任何安全操作的功能。请勿在该产品上连接任何防坠落或者定位/保持用的安全系统的部件：有死亡的危险！（**图1**）

使用方法
要安装到兼容的安全吊带（例如CAMP Access Evo参考号2163T或Tree Access ST 参考号3125）上，请参见**图2**。要穿上安全吊带并调整尺寸，请参见**图3**。要调整填充物的位置，请参见**图4**。要安装Turboknee System装置，请参见**图5**。

X - 标记

1. 制造商名称及地址
2. 设备名称
3. 产品参考号
4. 生产年月
5. 序列号
6. 阅读使用说明
7. 仅前进。请勿用于安全操作目的！
8. 主要材料

Y - 各部位名称

- [1] 中心环
- [2] 安全吊带挂钩的快速连接环
- [3] 调整搭扣
- [4] 填充物
- [5] 填充物放置搭扣
- [6] Turboknee System用固定扣眼
- [7] 前进系统的支撑扣眼
- [8] 标识标签

日本語

概略

C.A.M.P. Tree Access SRT Chestは樹木剪定時の身体保持用ならびに登高補助用のチェストハーネスです。特にSRT（シングルロープテクニク）技術に適しています。本製品は個人用保護具（PPE）ではありません。そのため安全確保の用途には完全に不向きです。本製品は墜落防止システムやワークポジショニング／レスタイン・システムには絶対に接続しないでください。死亡事故発生の危険があります！（**図 1**）

使用方法

対応ハーネス（例、C.A.M.P. Tree Access Evo [商品番号2163T] またはTree Access ST[商品番号3125]）との接続方法は**図 2**をご覧ください。ハーネスの装着方法ならびにサイズ調節方法は**図 3**をご覧ください。バッド位置の調節方法は**図 4**をご覧ください。Turboknee Systemの装着方法は**図 5**をご覧ください。

X - 規格適合

1. メーカーの名称と住所
2. 装置の名称
3. 製品番号
4. 製造年月日
5. 個別番号
6. 取扱説明書をお読みください
7. 取扱い制限。安全確保のためには使用しないでください！
8. 主な材料

Y - 各部の名称

- [1] 中央リング
- [2] ハーネス接続用クイックリンク
- [3] 調節用バックル
- [4] バッド

- [5] バッド位置調節用バックル
- [6] Turboknee System固定用ホール
- [7] 登高システム補助用ホール
- [8] 識別用タグ

한국어

적용 분야

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest는 신체 지지 전용의 체스트 하네스이며, 특히 SRT 기술을 이용하여 수목 관리를 위한 트러 클라이밍의 진행을 돕는 제품입니다. 이 제품은 개인보호장비(PPE)가 아니며 어떠한 안전 기능에도 적합하지 않습니다. 추락 방지 또는 위치 조정/고정 안전 시스템의 어떠한 요소도 제품에 연결하지 마십시오: 사망의 위험! (**그림 1**)

사용 방법
호환이 되는 하네스(예: C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T 또는 Tree Access ST ref.3125)에 설치하려면 **그림 2**를 참조하십시오. 하네스 착용 및 사이즈 조정은 **그림 3**을 참조하십시오. 패딩의 위치를 조정하려면, **그림 4**를 참조하십시오. Turboknee System 설치는 **그림 5**를 참조하십시오.

X - 마킹

1. 제작사 이름 및 주소
2. 장비명
3. 제품 참조
4. 제조 연월
5. 시리얼 번호
6. 사용 설명서 읽기
7. 진행 전용. 안전용으로 사용하지 마십시오!
8. 주요 소재

Y - 사용 이름

- [1] 중앙 링
- [2] 하네스에 연결하는 신속 링크
- [3] 조절 버클
- [4] 패딩
- [5] 패딩 위치 조정 버클
- [6] Turboknee System을 위한 고정 슬롯
- [7] 진행 시스템의 지지 슬롯
- [8] 식별 라벨

ภาษาไทย

รายละเอียดผลิตภัณฑ์

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest เป็นสายรัดนํ้าหนักสำหรับสวมบนหน้าอก มีวัตถุประสงค์เฉพาะเพื่อใช้รองรับร่างกายและช่วยในการปีนต้นไม้ในกิจกรรมการปลูกต้นไม้เท่านั้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับเทคนิคการปีนต้นไม้ด้วยระบบเชือกเดี่ยวหรือที่เรียกว่า SRT ผลิตภัณฑ์นี้ไม่ใช่อุปกรณ์คุ้มครองความปลอดภัยส่วนบุคคล (PPE) และ ไม่เหมาะสำหรับใช้เพื่อรับประกันความปลอดภัยไม่ว่าการใด ๆ ห้ามเชื่อมต่อส่วนประกอบของระบบป้องกันการตกหรืออุปกรณ์กำหนดตำแหน่งไปยังการตกใด ๆ ที่เชื่อมเข้ากับผลิตภัณฑ์นี้: มีอันตรายถึงชีวิต! (**รูปภาพประกอบ 1**)

การใช้งาน
สำหรับการประกอบเข้ากับสายรัดนํ้าหนักที่เข้ากันได้ (เช่น C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T หรือ Tree Access ST ref.3s125) โปรดดู **รูปภาพประกอบ 2** สำหรับการสวมใส่สายรัดนํ้าหนักและการปรับขนาด โปรดดู **รูปภาพประกอบ 3** สำหรับการปรับตำแหน่งของแผ่นรอง โปรดดู **รูปภาพประกอบ 4** สำหรับการติดตั้งระบบ Turboknee System โปรดดู **รูปภาพประกอบ 5**

X - เครื่องหมายสัญลักษณ์ต่าง ๆ

1. ชื่อและที่อยู่ผลิต
2. ชื่ออุปกรณ์
3. หมายเลขอ้างอิงของผลิตภัณฑ์
4. เดือนและปีที่ผลิต
5. หมายเลขเครื่อง
6. อ่านคู่มือการใช้งาน
7. เป็นอุปกรณ์ช่วยเท่านั้น ห้ามใช้เพื่อรับประกันความปลอดภัย!
8. วัสดุประกอบหลัก

Y - ระบุชื่อของส่วนประกอบ

- [1] ห่วงกลาง
- [2] ครีกลึงสำหรับเชื่อมต่อกับสายรัดนํ้าหนัก
- [3] หัวเข็มขัดสำหรับปรับขนาด
- [4] แผ่นรอง
- [5] หัวเข็มขัดสำหรับปรับตำแหน่งแผ่นรอง
- [6] รังคส่วนรับติด Turboknee System
- [7] รังคส่วนรับรองรับระบบช่วยปีน
- [8] ป้ายระบุ



This product is not a PPE
Questo prodotto non è un DPI
Ce produit n'est pas un DPI

TREE ACCESS SRT CHEST

3126

TREE ACCESS SRT CHEST

Made in China

September 2021 - Rev. 1
© C.A.M.P. SpA

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

www.camp.it - contact@camp.it



ENGLISH

Summary

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest is a chest harness for aid only in tree climbing activities, specifically when using the SRT technique. This product is not a PPE and is not suitable for acting as a safety device. Do not connect this product to any Fall arrest systems or to positioning/restraint systems: danger of death! **(Fig.1)**

Use

For installation on compatible harnesses (e.g. C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T or Tree Access ST ref.3125) see **Fig.2**. To wear the harness and adjust its fit, see **Fig.3**. To adjust the position of the padding, see **Fig.4**. For installation of the Turboknee System, see **Fig.5**.

ITALIANO

Campo di applicazione

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest è un'imbrocatura pettorale destinata al solo scopo di sostegno al corpo ed aiuto nella progressione in arboricoltura, in particolare per la tecnica SRT. Questo prodotto non è un DPI e non è adatto a svolgere nessuna funzione di sicurezza. Non connettere al prodotto nessun componente del sistema di sicurezza anticaduta o di posizionamento/trattenuta: pericolo di morte! **(Fig.1)**

Uso

Per l'installazione sulle imbracature compatibili (es. C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T o Tree Access ST ref.3125) vedere **fig.2**. Per indossare l'imbrocatura e regolare la taglia, vedi **fig.3**. Per la regolazione della posizione delle imbottiture, vedi **fig.4**. Per l'installazione di Turboknee System, vedi **fig.5**.

Français

Champ d'application

Le C.A.M.P. Tree Access SRT Chest est un harnais de torse destiné à la seule fin de soutenir le corps et d'aider à la progression en élagage, en particulier pour la technique SRT. Ce produit n'est pas un EPI et ne convient à aucune fonction de sécurité. Ne raccordez aucun composant de l'antichute ou du système de sécurité de maintien au travail/retenu au produit : danger de mort ! **(Fig. 1).**

Utilisation

Pour l'installation sur des harnais compatibles (par exemple le C.A.M.P. Tree Access Evo ref. 2163T ou Tree Access ST ref. 3125) voir **fig.2**. Pour endosser le harnais et ajuster la taille, voir **fig.3**. Pour régler la position des rembourrages, voir **fig.4**. Pour l'installation du système Turboknee, voir **fig. 5**.

DEUTSCH

Anwendungsbereich

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest ist ein Brustgurt, der einzig allein dazu dient, den Körper abzustützen und ein Hilfsmittel zur Fortbewegung bei der Baumpflege, insbesondere bei der SRT-Technik, darstellt. Dieses Produkt ist keine PSA und eignet sich nicht zur Ausübung von Sicherheitsfunktionen. An das Produkt keine Teile des Auffang- oder Positionier-/Rückhaltesystems anschließen: Todesgefahr! **(Abb.1)**

Verwendung

Zum Installieren an kompatiblen Gurten (z.B. C.A.M.P. Tree Access Evo Art.2163T oder Tree Access ST Art.3125) siehe **Abb.2**. Zum Anlegen des Gurtes und Einstellen der Größe siehe **Abb.3**. Zum Einstellen der Polsterposition siehe **Abb.4**. Zum Installieren von Turboknee System siehe **Abb.5**.

X - KENNZEICHNUNG

1. Name und Anschrift des Herstellers

2. Name der Vorrichtung

3. Referenznummer des Produkts

4. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

5. Seriennummer

6. Gebrauchsanweisung lesen

7. Nur zur Fortbewegung. Nicht zur Sicherheitszwecken verwenden!

8. Hauptmaterial

Y - NOMENKLATUR

[1] Mittlerer Ring

[2] Schließringe zur Gurtverbindung

[3] Einstellschnallen

[4] Polster

[5] Schnallen zur Positionierung der Polster

[6] Befestigungsöse für Turboknee System

[7] Halteösen des Systems zur Fortbewegung

[8] Etikett

ESPAÑOL

Descripción

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest es un arnés pectoral que sirve únicamente como apoyo del cuerpo y ayuda a desplazarse en las tareas de arboricultura, en particular para la técnica SRT. Este producto no es un EPP y no es adecuado para ninguna función de seguridad. No conecte ningún componente del sistema de seguridad anticada o del sistema de posicionamiento/retención al producto - ¡peligro de muerte! **(Fig.1)**

Utilización

Para la instalación en arneses compatibles (por ejemplo, C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T o Tree Access ST ref.3125) véase la **fig.2**. Para colocarse el arnés y ajustar la talla, véase la **fig.3**. Para el ajuste de la

posición de los rellenos, véase la **fig.4**. Para la instalación de Turboknee System, véase la **fig.5**.

- MARCA DO
- 1.Nombre y dirección del fabricante

2.Nombre de equipamento

3.Referencia de producto

4.Mes y año de fabricación

5.Numero de serie

6.Leer las instrucciones antes de usar este producto

7.Solo desplazamiento, ¡No utilizar para fines de seguridad!

8.Material principal

- Y - NOMENCLATURA
- [1] Anillo central

[2] Eslabones rápidos de enganche al arnés

[3] Hebillas de ajuste

[4] Rellenos

[5] Hebillas de posicionamiento de los rellenos

[6] Bucle de fijación para Turboknee System

[7] Bucle de soporte del sistema de desplazamiento

[8] Etiqueta de identificación

Português

Campo de aplicação

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest é uma linga torácica destinada exclusivamente a suportar o corpo e auxiliar na progressão em arboricultura, em particular para a técnica SRT. Este produto não é um EPI e não é adequado para executar qualquer função de segurança. Não conecte nenhum componente do sistema de segurança anticaduta ou de posicionamento/contenção ao produto: perigo de morte! **(Fig.1)**

Uso

Para instalação em lingas compatíveis (ex., C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T ou Tree Access ST ref.3125), consulte a **fig.2**. Para usar a linga e regular o tamanho, consulte a **fig.3**. Para a regulação da posição dos estofos, consulte a **fig.4**. Para a instalação do sistema Turboknee, consulte a **fig.5**.

- X - MARCAÇÃO
1. Nome e endereço do fabricante

2. Nome do dispositivo

3. Referência do produto

4. Mês e ano de fabricação

5. Número de série

6. Ler as instruções de uso

7. Apenas progressão. Não use para fins de segurança!

8. Material principal

- Y - NOMENCLATURA
- [1] Anel central

[2] Malhas rápidas de fixação à linga

[3] Fivelas de regulação

[4] Estofos

[5] Fivelas de posicionamento dos estofos

[6] Ranhura de fixação para Turboknee system

[7] Ranhura de apoio do sistema de progressão

[8] Etiqueta de identificação

Nederlands

Toepassingsgebied

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest is een borstgordel die uitsluitend dient als ondersteuning van het lichaam en hulp bij voortbeweging in de boomkruikerij, met name voor de SRT-techniek. Dit product is geen PBM en is niet geschikt om een veiligheidsfunctie te vervullen. Verbind geen onderdelen van het valbeveiligingssysteem of het systeem voor werkpositionering/werkplaatsbeperking met het product: levensgevaar! **(Fig.1)**

Gebruik

Voor het monteren op de compatibele harnasgordels (bijv. C.A.M.P. Tree Access Evo ref.2163T of Tree Access ST ref.3125) zie **fig.2**. Voor het aantrekken van de gordel en het aanpassen van de maat, zie **fig.3**. Voor het afstellen van de positie van de voeringen, zie **fig.4**. Voor het monteren van Turboknee System, zie **fig.5**.

- X - AANDUIDING
1. Naam en adres van de fabrikant

2. Naam van het apparaat

3. Referentienummer van het product

4. Maand en jaar van fabricage

5. Serienummer

6. Lees de gebruiksaanwijzingen

7. Alleen voor voortbeweging. Niet gebruiken voor zekeringsdoeleinden!

8. Basismateriaal

- Y - TERMINOLOGIE
- [1] Centrale ring

[2] Snelshakels voor bevestiging aan de harnasgordel

[3] Regelbare gespen

[4] Voeringen

[5] Gespen voor het aanpassen van de voeringen

[6] Bevestigingslus voor Turboknee System

[7] Doorssteeklus van het voortbewegingssysteem

[8] Identificatie-etiket

Svenska

Tillämpningsområde

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest är en bröstsele, som uteslutande är avsedd som stöd för kroppen och hjälp under förflyttning vid trädvård, framför allt med SRT-teknik. Denna produkt är ingen PSU och lämpar sig inte för någon form av säkerhetsfunktion. Anslut inte produkten till någon som helst komponent i ett fallskydds- eller positionerings/fasthållningssystem: livsfara! **(Fig.1)**

Användning

För installation på förenliga selar (t.ex. C.A.M.P. Tree Access Evo ref. 2163T eller Tree Access ST ref. 3125) se **fig.2**. För att ta på dig selen och justera storleken, se **fig.3**. För justering av stoppningsarnas lägen, se **fig.4**. För installation av Turbo Knee System se **fig.5**.

X - MÄRKNING

1. Tillverkarens namn och adress

2. Namn och anordning

3. Produktreferens

4. Tillverkningsmånad och tillverkningsår

5. Serienummer

6. Läs igenom bruksanvisningen

7. Endast förflyttning. Får ej användas i säkerhetssyfte!

8. Huvudmaterial

- Y - KOMPONENTFÖRTECKNING
- [1] Central ring

[2] Snabbanslutning till selen

[3] Justeringsspännen

[4] Stoppningar

[5] Stoppningsarnas positioneringsspännen

[6] Fastöglar för Turboknee System

[7] Stödöglor för förflyttningssystemet

[8] Identifieringsetikett

Norsk

Bruksområde

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest er en brystsele som skal støtte kroppen og være til hjelp under progresjon ved treklättring, særlig om man bruker SRT-teknikk. Anordningen er ikke PPE-verneutstyr og er ikke egnet til andre typer sikkerhetsaktiviteter. Koble aldri komponenter fra antifallsystemer eller systemer for posisjonering/tilbakeholding, til denne selen da det kan få døden til følge **(Fig. 1).**

Bruk

For påsetting på kompatible seler (for eks. C.A.M.P. Tree Access Evo ref. 2163T, eller Tree Access ST ref. 3125), viser vi til **Fig. 2**. For påsetting av selen og regulering av størrelsen, se **Fig. 3**. For regulering av polstringpunktene, se **Fig. 4**. For påsetting av Turboknee System, se **Fig. 5**.

X - MERKING

1. Produsentens navn og adresse

2. Navn produkt

3. Produktreferanse

4. Produksjonsmåned og -år

5. Serienummer

6. Les instruksjonene for bruk

7. Kun for progresjon. Skal aldri brukes til sikringsformål!

8. Hovedmateriale

- Y - BETEGNELSER
- [1] Midtre ring

[2] Hurtigkarabiner for tilkobling til selen

[3] Reguleringspennner

[4] Polstring

[5] Posisjoneringspennner for polstringene

[6] Festehemper for Turboknee System

[7] Stattehempe for progresjonssystem

[8] Identifieringsetikett

Suomi

Käyttötarkoitus

C.A.M.P. Tree Access SRT Chest on rintavaljas, jonka yksinomaista tarkoituksena on kannatella kehoa ja auttaa puukipelyssä erityisesti yhden köydyden tekniikalla (SRT). Tämä tuote ei ole henkilönsuojain, eikä se soveltu mihinkään turvatoimintoon. Älä liitä tuotetta mihinkään putoamisenestojärjestelmään tai asemointiin/kiinnitykseen kuuluvaan järjestelmään: kuoleman vaara! **(kuva 1)**

Käyttö

Yhdenmukaisiin valjaisiin asentamista varten (esim. C.A.M.P. Tree Access Evo viite 2163T tai Tree Access ST viite 3125), katso **kuva 2**. Valjaiden pukemiseksi päälle ja koon säätämiseksi, katso **kuva 3**. Pehmusteiden asennon säätämistä varten, katso **kuva 4**. Turboknee System asentamista varten, katso **kuva 5**.

- X - MERKINTÄ
1. Valmistajan nimi ja osoite

2. Laiteen nimi

3. Tuotteen viiteet

4. Valmistuskuukausi ja -vuosi

5. Sarjanumero

6. Noudatta käyttöohjeita

7. Vain kiipeily. Älä käytä turvallisuuksartoituksiin!

1

This item is not PPE
Cet dispositif n'est pas un DPI
Questo dispositivo non è un DPI

2

Tree Access ST ref.3125
Tree Access Evo ref.2163T (≥2021)

3

A

B

4

5

TURBOKNEE SYSTEM

❗ **NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENCLATURE**

[1] Anello centrale - Central ring - Anneau central

[2] Maglie rapide di attacco all'imbrocatura - Quick link for connection to the harness - Maillon rapide de connection au harnais

[3] Fabbie di regolazione - Adjustment straps - Boucle de réglage

[4] Imbottiture - Padding - Rembourrage

[5] Fabbie di posizionamento delle imbottiture - Positioning straps for the padding - Boucle de positionnement du rembourrage

[6] Asola di fissaggio per Turboknee System - Loop for attachment to the Turboknee System - Anneau de fixation pour le Turboknee System

[7] Asole di sostegno del sistema di progressione - Support loop for the climbing system - Boucles de soutien du système de progression

[8] Etichetta di identificazione - Identification label - Etiquette d'identification

❗ **MARCATURA - MARKING - MARQUAGES**

❶ Nome e indirizzo del fabbricante - Name and address of the manufacturer - Nom et adresse du fabricant

❷ Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif

❸ Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit

❹ Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication

❺ Numero di serie - Serial number - Numéro de série

❻ Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information

❼ Solo progressione. Non utilizzare per scopi di sicurezza - For climbing aid only. Do use as personal protective equipment! - Progression uniquement. Pas pour la sécurité!

❽ Materiale principale - Main material - Matériau principal

